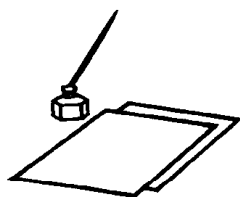




“处士”

张 渊·文
麦荣邦·画

杭州孤山“处士林和靖”墓前，一对时髦的情侣相依相偎。女的指着墓碑问男友：“‘处士’是什么意思？”风度翩翩的男友“嗤”地一笑：“连‘处士’也不懂？我们刚才不是看过石碑上的介绍了吗，林和靖是‘梅妻鹤子’，就是说他一辈子没娶过老婆，而是以梅花当作老婆，以白鹤当作儿子。女子未嫁称为‘处女’，男子未娶便是‘处男’。‘处士’就是‘处男’的雅称嘛！”



咬文嚼字

1998 年 12 月

第十二期

(总第四十八期)

上海文化出版社出版、发行

上海绍兴路74号

编辑部电话:64372608-205

邮购部电话:64372608-251

邮政编码:200020

新华书店经销

上海艺文激光电脑排版厂排版

上海翔文印刷厂印刷

开本787×1092 1/32

印张2 字数57 600

1998年12月第1版

1998年12月第1次印刷

ISBN 7-80646-046-2/H·63

定价:2.00元

12-2

目 录

语林
漫步

“在”“于”和“在于”

——读《马氏文通》一得 ……张 斌(4)

一位编辑的感叹 ……………肖 痕(5)

众

第十二号战报

《小学生优秀作文》1998年第7—8期

合刊编校差错 ……………(8)

“观察”什么? ……………屠林明(8)

“发生”不当 ……………胡 奉(9)

900年不变的花草树木 ……蓝 尚(9)

“五年”不等于“五年级” ……陆 仪(9)

“打比方”不是“拟人” ……沈 祺(10)

多余的“的”字 ……………申 贤(10)

不老的奶奶 ……………孟昭鹏(10)

忽略了关键一笔 ……………王连杰(11)

邮政编码错写 ……………兰小棵(11)

自相矛盾二例 ……………杨 光等(11)

的

“众矢之的”评选“神射手” ……本刊编辑部(12)

的

“关张”并非生造 ……………元 丁(13)

“二战”不存在“协约国” ……屠佩军(13)

“方良”并不错 ……………徐世英(14)

一字何来颠倒 ……………梁可为(15)

字不能在姓之外 ……………张 玲(16)

“曝光”也有中性义 ……………宋桂奇(16)

不要让自己“咬”自己 ………陈鹤翔(17)

也说“纷纷设有” ……………张 斌(17)

关于“零头” ……………郭世锻(18)

我

的

的

字
析词

- “鲢鱼”与“鳊鱼”张建康(19)
“三昧”和“三昧”谭汝为(20)
“升官”一词用法浅析朱楚宏(21)

词
语
春
秋

- 轻松平等侃“朋友”
——流行称呼语透视之九李明洁(23)
说“书衣”陈和军(24)
都市流行语漫谈(六)高虹(26)

正
音
室

- 五音之一的“微”应读上声郑茵(32)
读错“猱”字余涛(33)
“心广体胖”的“胖”音义辨周建成(34)

提

- “惨淡经营”不惨不淡秦桑(36)
落笔宜慎莫澜舟(37)
长句易犯语病欧公柳(38)
绍钧“顶替”绍翁
杜甫“抄袭”李白左慎五(38)
“入彀”误为“如彀”居继苏(39)
谁进了“误区”?金易生(40)
漏一字而生歧义夏凤梅(41)
谁斩了阿Q的首级朱华(42)
误解“丁克”沈锡伦(43)
“因缘”错改成“姻缘”张广育(44)

语
丝

- 损失逾千亿,岂能“无可非议”...曾宪夏(7)
请您先下后上孙卫卫(18)
“芋”,只能吃不能吹闻喜(31)

词
语
挑
战

- 成语中的动物李永全设计(45)
《成语妙联》参考答案(46)
《成语中的动物》参考答案(47)

语
言
趣
闻

- “处士”张渊 麦荣邦(1)

顾问 胡裕树 张斌
濮之珍

主编 郝铭鉴

编委 李玲璞 何伟渔
陈必祥 金文明
姚以恩

特约编委

汪惠迪(新加坡)
林国安(马来西亚)
田小琳(香港)

责任编辑 唐让之

发稿编辑 韩秀凤

责任审读 郇仁琰

封面设计 官超

特约校读 王瑞祥



“在”“于”和“在于” ——读《马氏文通》一得

张 斌

今年是《马氏文通》发表100周年,许多学者都写文章表示纪念。《马氏文通》对汉语语法研究有开创之功,它所揭示的许多语法事实和规律,至今仍值得加以研究。这里举几个词的用法为例,说明这部著作对指导汉语语法研究的意义。

在文言里,“在”和“于(於)”常用来表达同样的意思。如刘向《说苑·立节篇》:“义者轩冕在前,非义弗乘;斧钺于后,义死不避。”这里的“在”和“于”是互文,可以对换。今天 we 说“出生在上海”,也可以换成“出生于上海”。“在”可以单独充当谓语,如“父母在,不远游”,古今用法一致。“于”在现代汉语里不能单独充当谓语,即使带上宾语也只能作为附加成分。在文言里,“于”带上宾语可以充当谓语,如《战国策·秦策》:“争名者于朝,争利者于市。”马

建忠认为这里省略了“在”,“于朝”即“在于朝”,“于市”即“在于市”。

马建忠指出:动词后边接上“于”,这个“于”常常可以省略。试比较:

(1)大破秦军于东阿。(《史记·项羽本纪》)

(2)大破秦军东阿。(《汉书·项籍传》)

(3)乃即皇帝位汜水之阳。(《史记·高祖本纪》)

(4)汉王即皇帝位汜水之阳。(《汉书·高帝纪》)

《马氏文通》举了许多例子说明这种情况。

那么,“在于”中的“于”能不能省呢?

《马氏文通》引《史记·魏公子信陵君列传》中的“安在公子能急人之困也?”解释说:“犹云‘公子能急

一位编辑的感叹

肖 痕

常有文学青年来编辑部商榷、切磋，题目从“中外文学纵横谈”到“当代中国文学发展的总趋势及其未来走向预测”，还有“后现代主义之后”等等。我承认，每当此时，我得拼命压抑住自己想给对方纠正几个

错别字、发音错误及语法错误的念头——这是一个“女人识小不识大”的铁证，女编辑概莫能外。

我有许多很好的作者，他们和市民一样生活，却如上帝一般思考。虽然不得不与凡人草民为伍，精神

人之困在于何也？”马建忠把“在”解释为“在于”，等于认定《史记》中的句子省略了“于”。其实，在现代汉语中，类似的情况并不罕见。例如“不至于”有时说成“不至”，“有利于”说成“有利”，等等。当然，不能认为所有带“于”的词语都可以省略“于”。“关于”的“于”一省略，词性和含义都变了。“对于”省成“对”，两个词并不完全一样。

吕叔湘先生在《现代汉语八百词》中论汉语语法的特点，其中一条

是“常常省略虚词”。并且解释“省略”，指的是可用而不用，不是该用而不用。《马氏文通》在这方面提供了许多可用而不用例子，同时作出了恰当的说明。这里还须补充一点，虚词的用与不用，有时须考虑音节的特点。例如“事在人为”不说成“事在于人为”，“山不在高，水不在深”也不说成“山不在于高，水不在于深”，这都属于可用而不用，并非该用而没有用。之所以不用，是因为适应节律的需要。

却永远是天马行空，而且是大气磅礴、神张魂荡的天马。但我总是不明白，为什么他们不肯拿出使其博大精深的十分之一的功夫，把字句写得好看一点——至少写正确。因错字别字引起的故事太多太精彩了，以至于语文专家周有光说“没有错别字的世界将是无趣的”。“鲁鱼亥豕”是传统笑话——有人读古史所载“晋师三豕涉河”，弄不懂史官为何要将三条猪过河这种琐事记录于史。终于学者子夏出来说话了：非也，是己亥也，己与三相似，豕与亥相似。晋师在己亥那天过黄河的，与三条猪根本风马牛不相及。以后又有因不懂李清照所说的“壮月”乃是八月的意思，刻书的觉得“壮月”不通，自作聪明地改为“牡丹”，于是顾炎武说万历以来所刻之书，尽是牡丹之类！黄宗江一本散文集里有一处写到作者对一女演员夸口说：“……这说明我少年时候就不在你们脂粉堆中厮混。”书出之后，这句话恰恰就缺了那个要命的“不”字，作者顿时大惊失色。

编辑所遇到的错别字，大多确实属于“手民之误”，排字工人（现在的电脑录人员）普遍文化程度不高是事实，但很难说一个高中生（即或初中生吧）将李商隐认成“术高稳”

是正常事情。还有一次一位资深作家在作品中口口声声要为一老友申请“迪斯尼世界纪录”，他显然看多了米老鼠和唐老鸭，将“迪斯尼世界乐园”和“吉尼斯世界纪录”混为一谈。而我有一次编一篇文学评论稿，为了一个字却没能原谅作者。作者是一位学林新秀、文坛俊彦，却将“商务印书馆”写成了“商务印刷馆”。凡读书人，对商务印书馆和商务版书，多少都带有几分感情的，它的一套“汉译名著”哺育了一代又一代的学人，一部《辞源》是读书人的案头必备书，（再不济一本《现代汉语词典》该有吧？）这么一个福田广种、功德无量的出版社怎么在你文人笔下竟然变成了印刷厂？虽是一字之差，却可见出脑中概念的模糊。

有些错误确实是因为概念的含混。记得小时候家中弟弟特别馋，特别能吃，而那时全国人民买油买肉甚至买豆腐小菜都得凭票，小弟成天像只馋猫。那时他背诵毛主席的语录“革命不是请客吃饭，不是做文章”准要出错，肯定会背成：“革命不是请客吃饭，不是喝肉汤”——那年头因写错一个字说错一句话而招致横祸者比比皆是，我们全家曾为此紧张万分。小弟之所以出错，“馋”就是其深层原因，前面“请客吃饭”在

当初陆放翁在《钗头凤》中道：“错！错！错！”一咏三叹，绵绵未绝。这正如我们对错句别字的态度，巧在该词结尾几个字也能吻合：那就是无可奈何的“莫！莫！莫！”这当然还不是最好的态度，最好最潇洒的对待错别字的态度是流行歌曲中所唱的：爱你，爱我，爱这一个错。连错也值得珍爱，还有什么过不去的呢？

他大脑皮层形成条件反射，就像巴甫洛夫所说的狗对骨头形成条件反射一样，后面虽然紧跟一个否定词“不是”，但“肉汤”已成挡不住的诱惑滚滚而来。《围城》里有一位学习不努力，成天窥视姐姐和留洋归来未过门姐夫的隐私的大男孩，就老把“爱新觉罗”说成“亲爱保罗”，与上例可合并同类项，其出错的心理机制是一样的。

损失逾千亿，岂能『无可非议』

曾宪夏

光明日报社主办的《文摘报》一九九八年九月十日第一版《洪灾过后的中国经济 困难与机遇 共存》一文中说：

『长达三个多月的洪灾，直接经济损失逾千亿元，对灾区经济的影响无可非议。但同时也可能为艰难运行中的我国经济带来机会。』

绵延数月，给人民生命财产造成如此重大损失的洪灾，竟然无可非议，这无异是说洪灾有功无过，或为其文过饰非。作者高论，匪夷所思！

我们知道，『无可非议』乃是『没有什么可以批评指责的』。观其上下文，可知作者用错了成语。或许作者是想说『无可置疑（确凿不容怀疑）』，但是说反了。



第十二号战报

《小学生优秀作文》1998年第7—8期合刊

编校差错

编者按

《小学生优秀作文》是一本编校质量较高的刊物。本期查出的一些语言差错,大多出自学生的作文。

如何处理学生作文中的语病,至今是个难题。在这方面,有两种主张:一种主张发表时全部改正,免得误人子弟,但这样做,可能会影响作文的真实性。另一种主张保持原貌,真实反映学生的实际水平,但应像叶圣陶、吕叔湘的《评改几篇文章》那样,将作文中的错误逐一指出,随文点评、批改,让读者明白错在哪里,怎样才算正确。这种做法当然好,但对编辑和教师提出了更高的要求。倘若对学生作文中的语言差错既不改正,又不评点,那就真是误人子弟了。本期射出几箭,目的只是希望《小学生优秀作文》能日臻完善,真正给小学生起到示范作用。

“观察”什么?

第38页《练习写一次家务劳动》一文,要求学生在做家务劳动时,

“还要一边劳动一边仔细观察,注意劳动是怎样开始的,经过怎样,结果如何,遇到什么困难没有,当时想了些什么,是怎样解决困难的,心情快乐吗。”

所谓观察,是指“仔细察看客观

事物或现象”(《现代汉语词典》)。就劳动而言,如果说对劳动对象、劳动环境,或者是对别人的劳动情况,自然可以观察。而这段文字中所列举的观察对象,是自己劳动的整个过程,包括开始、经过、结果;是劳动中遇到并解决困难的情形;是自己当时的心情和想法。很清楚,这些都是主观的,并非是客观的,这怎么“观察”?其实,如果把这个“观察”改为“体会”或“感受”,或许倒确切些。

(屠林明)

“发生”不当

第26页“简评”中写道:“小作者记叙了暑假里发生的一件事——参观北京天文博物馆。”这里的“发生”用得_不当。有计划、有准备地做的事情,习惯上是不能称为“发生”的。这里的“一件事”,是指一次参观活动,显然是事前想好的,有计划有步骤有组织的。对参加这次参观活动的人来说,就不能说是“发生”的事。

实际上,每个人自己做的事,都不能说是“发生”的事,烧饭、做功课、下地干活,能说是“发生”的一件事吗?只有在烧饭、干活或参观过程中意外或节外生枝生出的事,才能

说“发生”。

(胡 奉)

900年不变的花草树木

第22页《秋天的半山园》一文说,“半山园”是宋代名人王安石的故居,“如今的王安石故居是根据过去的建筑重新修建的。这里的山坡、小溪、花草树木依然如故……”。王安石生于公元1021年,卒于1086年。如今他的故居已经“重新修建”过了,“花草树木”怎么可能“依然如故”呢?说山坡、小溪和过去差不多,还勉强说得过去,而花草树木总不会900年不变吧?再说,谁能知道900年前的花草树木究竟是什么样子呢?可见,此句中的“依然如故”,是缺少根据的。

(蓝 尚)

“五年”不等于“五年级”

这一期《小学生优秀作文》共发表学生作文59篇,有51篇把作者所在的年级班级写成“×年×班”。如第5页《节日的早晨》署名为“江苏省徐州市鼓楼小学五年三班毕志莹”。

“五年”是一个时间概念,“五年级”是学制的_{一个}阶段,两者不能等

同。“五年三班”概念含混。可理解为“五年中的三个班级”，也可理解为“五年中的第三个班级”。

“五年级三班”如果要简写，可写成“五(3)班”，“初中三年级四班”可简为“初三(4)班”。 (陆 仪)

“打比方”不是“拟人”

第28页《学习记一事情》第6小节中说：“运用打比方(比喻、拟人)的手法，使所写事物形象生动，令人产生身临其境的感觉，体会到其中的乐趣。”这里把“打比方”解释为“拟人”是不恰当的。打比方，也叫比喻，它是用某一事物或情境来比况另一事物或情境的一种修辞手法。如：“解放军在抗洪救灾中的好人好事，就像天上的星星，看得见，数不清！”而拟人是比拟中的一种，即把物当作人来写。如：“这辆车久历风尘，该庆古稀高寿，可是抗战时期，未便退休。”虽然比喻和拟人都有“使所写事物形象生动”的作用，但它们毕竟属于不同的修辞格，不宜用括号把它们放在一起解释“打比方”。这是一篇指导作文的文章，概念不清会引起读者思想的混乱。

(沈 棋)

多余的“的”字

第9页第4行：“突变的天气使邻居的李大娘病倒了。”句中“邻居的李大娘”之“的”字宜删。

“邻居的李大娘”属偏正结构，是说这李大娘仅是“邻居”的。其实，用“李大娘”来称呼某位上了些年纪的女性，大家都可称呼的。如果说，称“邻居的李大娘”是有别于别的李大娘，那也不必在“邻居”和“李大娘”中间加上“的”，以免产生歧义。“邻居的李大娘”改为“邻居李大娘”，就变成了复指结构的短语，即李大娘是邻居，这个邻居就是李大娘。其实文中就是这个意思。可见，这里有“的”与无“的”，意思大不一样。

(申 贤)

不老的奶奶

第56页《爷爷和奶奶的“大房子”》说：“我出生的时候，爷爷、奶奶都是80岁的老人了。”后面又说：“别看奶奶80岁了，可歌唱得还是那么好听。她常常一边拍我一边唱：‘风啊，你要慢慢地吹……’我总是在奶

奶慈爱的歌声中进入梦乡。”能听懂且能记住歌词的小孩，决不是一岁两岁。就算两岁吧，奶奶也该是82岁了，怎么还是“80岁”呢！其实，只要在“80”后加个“多”字，说成“别看奶奶80多岁了”，就合乎祖孙一同增岁的事实了。（孟昭鹏）

忽略了关键一笔

第36页《发水的时候》这篇作文通过排除厨房积水的故事，反映了邻居赵姨的良好品德。一个四年级小学生能写出这样的文章，确实难能可贵。不过在这篇作文里，把排水时的关键一笔给忽略了。

文中写到小作者得知家中因水龙头没关而“发水”的消息后，急忙跑回家一看，“厨房的地上到处是水，……不知该怎么办才好”。这里缺少一个交代：水龙头是否还在哗哗地流水？如果在流，就是小作者一时不知该咋办，赵姨也应该马上把水龙头关上。然而赵姨没有，而是“二话没说，立刻回家拿来盆子、拖布，脱下鞋袜，……走进水中，用盆舀水……”如果水龙头还没关，水能舀得完吗？

除应把“关水龙头”写出来外，排完水、拖完地之后，赵姨还应告诉

小作者，以后用自来水，遇到停水时必须把水龙头关好。（王连杰）

邮政编码错写

第93页《斗牛》一文中的作者所在地的邮政编码“631132”，应为“401132”。重庆改为直辖市后，其邮码已在去年作了调整，直辖前就属重庆的渝北区（原江北区）的邮码的前两位已变成“40”。（兰小棵）

自相矛盾二例

第62页第1行：“暑假的一天，天气格外晴朗，万里碧空飘着朵朵白云。”说“天气格外晴朗”，又说“万里碧空飘着朵朵白云”，描写前后有矛盾。可将“朵朵”改为“几朵”，或将下一分句改为“碧空如洗万里无云”。

（杨光）

第84页《提灯会》有这样一段话：“同学们的灯笼星星点点、密密麻麻，好像一条巨大的火龙，又似一条流动的灯河。”“星星点点”是零星、细小的意思，它形容事物量少而分布得又稀疏，不集中。“密密麻麻”的意思则正好与此相反，它是“又多

又密”的意思。把这两个意思截然相反的词语连用在一起,形容同一个

对象,岂不自相矛盾?联系全文来看,“星星点点”应删。(李栋臣)

“众矢之的”评选“神射手”

第十二号战报的公布,宣告了“众矢之的”1998年度战役的结束。由于广大射手的英勇善战,奋力拼搏,本次战役战绩显赫,斩获甚丰。

在长达一年的激烈战斗中,射手中涌现出一批身手不凡的佼佼者。他们有的百步穿杨,箭无虚发,编校差错纷纷应弦而倒;有的射石饮羽,善于对编校差错条分缕析,入木三分;有的则能征惯战,愈战愈勇,转战十二大战场,斩将夺旗,犹有余勇可贾……

为此,《咬文嚼字》编辑部特设置“神射手奖”,以表彰这批佼佼者。在全年已经发表的120篇(组)文章中,评选出14篇优秀短文,短文作者便是本年度的“神射手”。其中又分一、二、三等奖:一

等奖一名,奖金五百元;二等奖三名,奖金每人三百元;三等奖十名,奖金每人一百元。

神射手同时还将获得《咬文嚼字》1998年合订本一册。

这次评选活动由下列同志组成评委会(为了保证评选的客观,本刊顾问、编委不任评委):中宣部副部长龚心瀚、中宣部出版局副局长宋镇铃、新闻出版署期刊司原司长蔡健光、上海新闻出版局副局长楼荣敏、上海新闻出版局报刊处处长沈宪华、解放日报社党委书记冯士能、文汇报社总编辑石俊升、新民晚报社总编辑金福安。

评选结果将在1999年《咬文嚼字》公布。

本刊编辑部

“关张”并非生造

元 丁

《咬文嚼字》1998年第5期《“关张歇业”》一文提到,《中国商报》1997年10月14日《“卡玛”能否火中涅槃》文中的“关张歇业”令人费解。据说,《现代汉语词典》查无“关张”一词,推测是《卡》文作者由“开张”一词生发而来的,即生造的。

《现代汉语词典》的试印本(1960)和试用本(1965)没有收“关张”条,但其第一版(1978)、第二版(1983)和修订本(1996)却都收了。此外,《汉语大词典》也收了(见卷12,164页),并有《十月》1981年第5期文章和《瞭望》1990年第46期文章作书证;《南昌方言词典》、《梅县方言词典》、《洛阳方言词典》(江苏教育出版社)也收了。这些辞书中的释义都是指商店停止营业或倒闭,并非生造。

退一步说,即使现有辞书没有收某个词,我们也不能轻易否定它

的存在,硬说是生造的。因为,汉语的词语浩如烟海,辞书很难尽收。

另一方面,也不能以构词是否“合理”来推断某个词是否生造。因为,汉语的构词方式灵活多样,是不能用某种固定的模式来硬套的。有时候,“约定俗成”是无须追根究底的。

“二战”不存在“协约国”

屠佩军

《咬文嚼字》1998年第1期《知识性差错举隅》一文中对例3的指正也犯了个知识性差错,原文如下:

第二次世界大战期间,英国、美国属同盟国一方,日本、德国属协约国一方。

文中“英国、美国属同盟国一方”的说法正确,“日本、德国属协约国一方”说法有误。日本、德国在第二次世界大战中应属轴心国一方。

在第一、第二次世界大战中,各参战国分别结成不同的战争集团,如“同盟国”“协约国”“轴心国”等。

其中“同盟国”在两次大战中均出现过,但结盟国家不同。

第一次世界大战期间,同盟国由德国、奥匈帝国和意大利组成,其中意大利于1915年退出该组织加入协约国。与同盟国对抗的战争集团是协约国。协约国最初由俄法同盟(1893年)、英法协约(1904年)、英俄协约(1907年)三个条约的成员国组成。战争爆发后,又有美、日、意、中等二十五国加入(十月革命后,苏俄退出该组织)。该集团取得了第一次世界大战的胜利。

第二次世界大战中的同盟国则是参加反法西斯战争国家的称呼。如中、苏、美、英、法等。与之对立的战争集团就是德、日、意三个法西斯国家结成的轴心国,也称“德意日反共同盟”或“柏林——罗马——东京轴心”。该组织情况大致如下:1936年10月25日,德、意于柏林签订协定,称“柏林——罗马轴心”;同年11月25日,德、日在柏林签订《反共产国际协定》;1937年11月6日,意大利加入这个协定,三国同盟正式成立。三国又于1940年9月27日在柏林签订《德、意、日三国同盟条约》,结成公开的军事集团。

所以,“二战”时期根本不存在“协约国”,德、日也从未以“协约国”

名义结过盟,倒是以“轴心国”的名义结过盟。

“方良”并不错

《咬文嚼字》1998年第6期《戏曲唱词舛误之肇因》一文说:“《李陵碑》杨继业之唱词中有‘方良臣贼潘洪又生奸巧’。‘方良’二字费解。毛泽东同志曾询问过演唱者李和曾,李答师傅所教如此。毛主席曾疑‘方良’或系人名,查过史书,亦无其人,只好对李说‘方良’可能是‘魍魉’之误。后来潘侠风(京剧专家)主编《京剧丛刊》收入该剧剧本时亦订正为‘魍魉臣’。”对此,笔者有些不同看法。

当时李和曾演唱《李陵碑》,依现代汉语语音将“方良”唱作 fāng liáng。毛泽东指出“方良”系“魍魉”之误,于是在以后的京剧出版物中,这句唱词中的“方良”均改作“魍魉”。笔者认为,改作“魍魉”是可以的,但这里的“方良”并不错,问题在于演唱者不应将“方良”唱成 fāng liáng,而应唱成 wǎng liǎng。

方良(传说中的精怪)属双音节

的单纯词，即联绵词。古汉语中称作“联绵字”“连语”等。这种词的两个音节大多具有双声或叠韵的关系（“方良”即属叠韵），它最重要的特点是两个音节构成一个语素，不能拆开来理解。如把“方”作姓，就会把“方良”误解为人名。清代学者王念孙在《广雅疏证》中说：“大氏（抵）双声叠韵之字，其义即存乎声。求诸其声则得，求诸其文则惑矣。”由于联绵词都是因声见义，所以在书写形式上，用字常有不同。如“方良”在古书中常作“罔良”“罔阍”“魍魎”“蜎蜎”等，但读音均作 wǎng liǎng。联绵词的这种情况在古汉语中是极为常见的，如“望洋”一词有“望羊”“望佯”“望阳”“眈洋”等多种写法，“逡巡”一词有“委蛇”“委佗”“委移”“逡迟”“威迟”“威夷”等多种写法。它们之间的用字虽不完全相同，但读音都是相同或相近的。我们如果把“委蛇”读作 wěi shé，别人一定不知所云，而“委蛇”二字却没有错误。同样的道理，“方良”亦不能唱作 fāng liáng，但“方良”这两个字是正确的，它绝不是因“师徒口耳相传”而产生的讹误。

顺便说一下“方良臣贼潘洪又生奸巧”这句唱词。这里的“方良臣贼潘洪”如果按同位的结构关系理

解，指潘洪一人；如果按并列的结构关系理解，则指辽主萧天庆和潘洪两人。杨宝森唱此句时为“方良臣与潘洪又生计巧”，李和曾有时也这样唱。照此，方良臣、潘洪是并列的关系。根据京剧《杨家将》剧情，潘洪私通辽主，辽主在金沙滩设“双龙会”（“双龙”喻辽主与宋主），邀宋太宗赵光义赴会议和，暗伏兵马，欲将宋朝君臣一网打尽。据此，方良臣则指辽主萧天庆。

一字何来颠倒

梁可为

《咬文嚼字》1997年第5辑的“卷首幽默”栏《寿宴》写道：“只为一字颠倒，‘老二’替换‘二老’……”我认为这里的“一”应改为“两”才正确。

“颠倒”的基本义是：（上下）前后跟原有的或应有的位置相反。也就是说有前后位置的比较，才有可能进行颠倒。如果只有一字，如“二”或“老”，任你颠来倒去，结果还是“二”或“老”，只有当“二老”两字前后联系在一起时，经过颠倒才能成为“老二”，所以应将“只为一字颠倒”句改为“只为两字颠倒”。

字不能在姓之外

张玲

《咬文嚼字》1998年第3期《表字不是别号》一文说：“古人于姓名之外有字，又称表字”，其中的“姓”必须删去。张飞姓张名飞，字翼德（益德）。但翼德也全称张翼德，翼德如在张姓之外，那成何体统？

人的名，字，号，乳名，笔名……能用于不同场合，不同人际关系之中。所谓名，俗称“官名”，是在正式场合，正式行文中的称呼，而且多用于自称。在表奏中如自称字、号，则是大不敬。名是不能随便叫的。同辈之间，不能直呼其名，晚辈对长辈更不能直呼其名，即使长辈对晚辈，也很少直呼其名。古人特别忌讳直呼其祖先之名，谓之犯讳。行文中遇到皇帝的名，便要回避。字、号就不同了。朋友之间，一般人际关系中，通常称对方的字，有表示尊敬、亲切的意思。号常用以自称，在用号称呼别人时，常含有尊敬的意思。乳名是儿时的名字，有时也用排行代替，除了爹、娘、兄长、亲近的长辈、儿时的同伴外，别人是不能随便叫的。

“曝光”也有中性义

“曝光”一词，《现代汉语词典》有两个义项：“①使照相底片或感光纸感光。②比喻隐秘的事（多指不光彩的）显露出来，被众人知道。”这两个义项中，前者的使用率较低，后者倒是频频“曝光”于各种报刊之上；于是，便有人认为“这是一个贬义词”，进而认定下例中的“曝光”一词属于误用（详见《咬文嚼字》1996年第5辑《“南京警察”及其他》）。

①开展系列便民服务的第二天，平素只偶尔亮相于荧屏的南京市公安首脑，悉数曝光于公众视野之下。（《中国妇女报》1996年1月5日）

例①中的“曝光”并非误用，因为，“曝光”还有一个中性义：“指公开露面。”这个义项，不仅已被《汉语大词典》收列，而且用例很多，兹将笔者搜集到的5例转录如下：

②孙耀威曝光不多，因此，人们难以得知他的习惯和别人有何不同。（《工人日报》1996年9月10日）

③记者由于职业便利频频曝光